

Hanukkah Songs

שירי חנוכה

Lighting the Chanukiah

Hanukkah Blessings (Words: Traditional; Music: Folk)



ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם
אשר קדשנו במצותיו וצונו
להדליק נר של חנוכה.
baruch atah adonai eloheinu melech ha'olam
asher kid'shanu b'mitz'votayv v'tzivanu
l'had'lik neir shel hanukah.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם
שעשה נסים לאבותינו בימים קדמם
בזמן חנוכה.
baruch atah adonai eloheinu melech ha'olam
she'asah nisim la'avoteinu bayamim haheim
baz'man hazeh.

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the Universe, who has made us holy through commandments and commanded us to kindle the Hanukkah candle.

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the Universe, who performed miracles for our ancestors in those days at this time of year.

(the following blessing is added only on the first night)

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, שהחיינו וקיימנו
והציענו לזמן הזה:
baruch atah Adonai eloheinu melech h'aolam

baruch atah Adonai eloheinu melech h'aolam

Shehecheyanu v'kiyimanu v'higiyanu
lazman hazeh.

You are praised Adonai our God, ruler of the universe, who grants us life, sustains us and enables us to reach this day.

Light the Chanukiah

Haneirot Halalu

Hanerot halalu, anu madlikin
Al hanisim Ve'al hateshu'ot, ve'al hanifla'ot
She'asita la'avoteinu al yedei kohanecha
hak'doshim. Vechol shomant lemei Hannukah
hanerot halalu kodesh chem. vein lanu reshut
lehishtamesh bahem, ela lirotam bilvad, kedei
leHodot le Shimcha al Nisecha, veal
leshuatecha veal Niflotecha.



הַנֵּרוֹת הַלְלוּ אֲנַחְנוּ מִדְּלִיקֵין עַד הַנְּסִים וְעַד הַתְּשׁוּעוֹת וְעַד
הַנִּפְלְאוֹת, שְׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ עַל-יְדֵי כְּהֻנֵּיךָ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל-
שְׁמוֹנַת יָמֵי חֲנֻכָּה, הַנֵּרוֹת הַלְלוּ קֹדֶשׁ הֵם. וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת
לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֶלָּא לְרְאוֹתָם בְּלִבָּד, כִּי לְהוֹדוֹת לְשִׁמְךָ
עַל-נִסֶּיךָ וְעַל-יְשׁוּעָתְךָ וְעַל-נִפְלְאוֹתֶיךָ.

We kindle these lights for the miracles, the wonders, the triumphs and the victories which You performed for our ancestors through Your holy priests at this season. During each of the eight days of Chanukah these lights are sacred; we are not permitted to put them to ordinary use; only to look on them to remind us to thank and praise Your great name and for Your wondrous miracles and Your deliverance.



Mi Y'malel
(Words: Folk; Music: Folk)



מי ימלל גבורות ישראל
אֹתָן מִי ימנה
הֵן בְּכֹל-דּוֹר יָקוּם הַגִּבּוֹר
גּוֹאֵל הָעָם

mi y'maleil g'vurot yis'ra'eil
otan mi yim'neh
hein b'chol-dor yakum hagibor
go'eil ha'am

שְׁמַע בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַיּוֹם
מַכַּבִּי מוֹשִׁיעַ וּפּוֹדֵה
וּבְיָמֵינוּ כָּל-עַם יִשְׂרָאֵל
יִתְאַהֲדוּ, יָקוּם לְהַגְאֵל

sh'ma bayamim haheim baz'man hazeh
makabi moshi'a ufodeh
uv'yameinu kol-am yis'ra'eil
yit'aheid, yakum l'higa'eil

Who can count the heroes of Israel? Who can number them? For in every generation a hero arises to save our nation. In those days at this time of year, Maccabee saved and redeemed us. And in our day, all of Israel will unite to be redeemed.

Svivon
(Words: L. Kiplis; Music: A. Idelson)



סְבִיבּוֹן סוֹב סוֹב סוֹב
הַנּוֹכַח הוּא הַג טוֹב
הַנּוֹכַח הוּא הַג טוֹב
סְבִיבּוֹן סוֹב סוֹב סוֹב

s'vivon sov sov sov
hanukah hu hag tov
hanukah hu hag tov
s'vivon sov sov sov

הַג שְׂמֵחָה הוּא לְעַם
נֵס גָּדוֹל הָיָה שָׁם
הַג שְׂמֵחָה הוּא לְעַם
נֵס גָּדוֹל הָיָה שָׁם

hag sim'hah hu la'am
neis gadol hayah sham
hag sim'hah hu la'am
neis gadol hayah sham

Spin, spin, spin my dreidle, for Hanukah is such a good holiday. It is a happy holiday for our people — a great miracle happened there.

Ocho kandelikas

(Ladino - eight candles)

1. Chanukah linda sta aki,
ocho kandelas para mi (2x)

Chorus:

**O --- Una kandelika, dos kandelikas,
tres kandelikas, kuatro kandelikas sintyu
kandelikas, sej kandelikas,
siete kandelikas, ocho kandelas para mi**

2. Muchas fiestas vo fazer,
kon alegriyas y plazer (2x)

Chorus

3. Los pastelikos vo kumer,
kon almendrikas y la myel (2x)

Chorus



Oi Chanuka
(Words: Folk; Music: Folk)



אוי חנוכה (2x) א יום־טוב א שיינער	oi chanuka (2x) a yontif a sheiner
א לוסטיקער א פריילעכער	a lustiker a freilicher
נישט נאך אזוינער	nito noch azoiner
אלע נאכט אין דריידלעך	aleh nacht in dreid'lech
שפילן מיר	shpilen mir
זודיק הייסע לאַטקעס	zudik heiseh latkes
עסט אן א שיעור	est on a shiur
געשווינדער צינדט קינדער	geshvinder tzindt kinder
די דיניקע ליכעלעך אן	di dininke lichtelech on
זינגט על הנסים	zingt al ha nisim
לויבט גאט פאר די נסים	loibt got far di nisim
און קומט גיכער טאנצן אין קאן	un kumt gicher tantzn in kon

O Chanukah
(Words: Traditional; Music: Folk)



O Chanukah, O Chanukah,
Come light the menorah.
Let's have a party;
We'll all dance the hora.
Spin the twirling dreidel
All week long.
Tell the age-old story;
Sing a happy song.
And while we are singing
The candles are burning low;
One for each night
They shed a sweet light
To remind us of days long ago.